

國立臺中第一高級中學 102 學年度資賦優異【數理暨語文類】學生鑑定 複選第二階段  
英文實作 試題卷

一、英文慣用語填空 (30% ; 每格 1 分)

1. Newton watches too much TV. He is such a(n) 1 p2.
2. An impossible dream is sometimes referred to as 3 in the s4.
3. I never have a(n) 5 t6; everything I grow dies. I'll never excel at gardening.
4. William is the 7 s8 of the Harris family; he has brought nothing but shame and disgrace upon his family name.
5. The two five-year-olds say they want to get married when they grow up; well, it's only a case of 9 l10.
6. Clive never worries about money. He was born with a(n) 11 s12 in his mouth and inherited great wealth from his parents.
7. The fourth nuclear power plant has become a political 13 p14; it's a controversial issue which no one wants to deal with.
8. A person's weak spot is their 15 h16, a term which originated from Greek mythology.
9. Being a(n) 17 s18 to her smartphone, Molly suffers from neck pain and blurry vision.
10. Two minutes before his turn for bungee jumping, Jason got 19 f20 and lost the courage to take the leap.
11. Sonya was not really sad or sorry. She merely cried 21 t22 and put on an insincere display of emotion.
12. Mr. Anderson had a heart attack last night and 23 the b24. His funeral will be held next week.
13. Jack is a(n) 25 w26; he doesn't like company and prefers to do things on his own.
14. I didn't accept Jill's invitation to the concert because classical music is not my 27 of t28. I don't like it.
15. Don't believe everything Roger tells you; he tends to exaggerate. You should take his words with a(n) 29 of s30.

二、短文翻譯 (20%)

將以下短文以連貫的方式翻譯成英文。

老師一再提醒 Harry 要專心於課業，減少從事課外活動的時間，但他就是不聽。距離期中考只剩一星期時，Harry 每天開夜車，祈禱不要被當。不用說，他沒考好。令 Harry 驚訝的是，老師叫他要多注意時間管理，而沒有責備他。爲了回報老師的仁慈與鼓勵，Harry 決心加倍用功，好讓老師將來以他爲榮。

三、詞文翻譯 (20%)

將以下「台灣的心跳聲」部分歌詞翻譯成英文，請以完整並文法正確的英文句子翻譯，添加必要的標點符號，不須寫成英詩型態。

霓虹燈點亮 關於夜市的想像  
孩子們捉迷藏 在找愛吃的糖  
昏黃的夕陽 龍山寺的老牆  
我虔誠點著香 手拿一柱希望

少一點傷痕 多一點的掌聲  
少一點戰爭 多一點的單純  
認真用棒球魂 揮汗去體會青春  
用心聽著 那台灣的心跳聲

四、英文作文 (30%)

請以 There are many benefits to be gained from playing sports 爲主題句，寫一篇 250 字以內的作文。文章至少分兩段，第一段可以說明運動的好處，第二段建議舉自己喜愛的運動來支持第一段的論點。